













- | | |
|---|--|
| (D) Heizkissen
Gebrauchsanweisung | (TR) Isı yastığı
Kullanım kılavuzu..... |
| (GB) Heating pad
Instructions for use | (RUS) Электрогрелка
Инструкция
по применению..... |
| (F) Coussin chauffant
Mode d'emploi | (PL) Poduszka elektryczna
Instrukcja obsługi |
| (E) Almohadilla eléctrica
Instrucciones de uso..... | |
| (I) Termoforo
Istruzioni per l'uso | |

Spis treści

1. Zawartość opakowania	60	4.5 Włączanie.....	64
1.1 Opis urządzenia	60	4.6 Ustawianie temperatury.....	64
2. Ważne wskazówki		4.7 Wyłączanie.....	64
Zachować do późniejszego użytku!	60	4.8 Czas automatycznego wyłączenia.....	64
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	62	5. Czyszczenie i konserwacja.....	65
4. Obsługa	63	6. Przechowywanie.....	65
4.1 Bezpieczeństwo.....	63	7. Utylizacja	66
4.2 Ładowanie powerbanku	63	8. Co należy zrobić w przypadku problemów?	66
4.3 Ładowanie smartfona za pomocą powerbanku.....	63	9. Dane techniczne	66
4.4 Obsługa poduszki elektrycznej.....	63	10. Części zamienne	66

Objaśnienie symboli

	Należy przeczytać instrukcje!		Stosować program prania delikatnego w temp. 30°C
			Nie wybielać
	Nie wkładać igieł!		Nie suszyć w suszarce
			Nie prasować
	Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!		Nie czyścić chemicznie
	Użytkowanie przez bardzo małe dzieci (w wieku od 0 do 3 lat) jest niedozwolone!		
	OSTRZEŻENIE – Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia		
	UWAGA – Wskazówka bezpieczeństwa odnosząca się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów		
	WSKAZÓWKA – Wskazówka z ważnymi informacjami		

1. Zawartość opakowania

- 1x powerbank
- 1x poduszka elektryczna
- 1x etui
- 1x kabel do ładowania
- 1x niniejsza instrukcja obsługi

1.1 Opis urządzenia

- 1 Powerbank ze wskaźnikiem LED
- 2 Poduszka elektryczna
- 3 Włącznik/wyłącznik ze wskaźnikiem LED
- 4 Przewód łączący
- 5 Kabel do ładowania
- 6 Etui



2. Ważne wskazówki

Zachować do późniejszego użytku!



OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Poduszka elektryczna nie może być użytkowana przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby posiadające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, po zażyciu leków przeciwbólowych lub alkoholu).
- Poduszki elektrycznej nie wolno stosować w przypadku bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania.
- Poduszka elektryczna nie może być używana przez małe dzieci (w wieku od 3 do 8 lat), chyba że przełącznik został ustawiony przez rodzica lub opiekuna, a dziecko zostało odpowiednio poinstruowane o sposobie użycia poduszki elektrycznej.

- Poduszka elektryczna może być używana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki i są świadome zagrożeń wynikłych z jej użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się poduszką elektryczną ani powerbankiem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Nie wolno wkuwać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Poduszki rozgrzewającej należy używać wyłącznie w połączeniu z pakietem akumulatorów/powerbank podanym na etykiecie.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę elektryczną mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych — natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. Dlatego należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki elektrycznej.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Należy regularnie sprawdzać, czy poduszka elektryczna i powerbank nie wykazuje śladów zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów lub w razie nieprawidłowego użycia poduszki elektrycznej lub powerbanku przed ponownym włączeniem urządzenia muszą zostać sprawdzone przez producenta.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu poduszki elektrycznej jego wymianę należy zlecić producentowi, w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Jeśli poduszka elektryczna jest włączona, nie wolno
 - kłaść na niej żadnych przedmiotów (np. walizki lub kosza na bieliznę),
 - kłaść na niej żadnych źródeł ciepła, takich jak termofor, poduszka elektryczna.
- Nie wystawiać powerbanku na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł wysokich temperatur. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i nieodwracalnego uszkodzenia powerbanku.

- Nie wystawiać powerbanku na działanie wysokich temperatur. Dotyczy to w szczególności przechowywania w samochodzie. W razie dłuższych postojów powstają bardzo wysokie temperatury we wnętrzu pojazdu oraz w schowkach. Dlatego powerbank należy zabierać z samochodu.
- W żadnym wypadku nie wolno jednocześnie ładować i rozładowywać powerbanku.
- Nigdy nie ładować powerbanku poprzez podłączenie do portu USB komputera, ponieważ może to spowodować jego przeciążenie.
- Nie zakrywać powerbanku podczas ładowania kocem, poduszką ani innymi przedmiotami, aby uniknąć przegrzania.
- W razie stosowania zasilacza USB używane gniazdo musi być zawsze łatwo dostępne, aby w sytuacji zagrożenia możliwe było szybkie usunięcie zasilacza USB z gniazda. Należy także przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza USB.
- Zagrożenie wybuchem! Nieprawidłowa obsługa akumulatorów może spowodować pożar, wybuch, wyciek niebezpiecznych substancji lub inne niebezpieczne sytuacje! Nie wrzucać powerbanku do ognia, ponieważ zintegrowane akumulatory mogą wybuchnąć.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Należy używać wyłącznie ładowarek wymienionych w instrukcji obsługi.
- Przed użyciem akumulatory należy odpowiednio naładować. Należy przestrzegać wskazówek producenta i danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi (Rozdział 4), czyszczenia i konserwacji (Rozdział 5) oraz przechowywania (Rozdział 6) urządzenia.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



UWAGA

Poduszka elektryczna stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

Poduszka elektryczna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

4. Obsługa

4.1 Bezpieczeństwo



UWAGA

Poduszka elektryczna jest wyposażona w ZABEZPIECZENIE W POSTACI AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA. System zabezpieczający zapobiega przegrzaniu poduszki poprzez automatyczne

wyłączenie w razie usterki. W przypadku AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA BEZPIECZEŃSTWA włącznik/wyłącznik na poduszce elektrycznej (3) i biała dioda LED na powerbanku (1) w stanie włączonym będą się nadal świecić. Po schłodzeniu poduszka elektryczna automatycznie włączy się ponownie.

4.2 Ładowanie powerbanku

⚠ UWAGA

Przed rozpoczęciem ładowania powerbanku (1) należy zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 2 „Ważne wskazówki”.

Powerbank należy całkowicie naładować przed pierwszym użyciem lub po dłuższym czasie nieużywania. Jeśli powerbank jest całkowicie rozładowany, proces pełnego ładowania będzie trwał ok. 4,5 godzin. Aby całkowicie naładować powerbank, należy postępować w następujący sposób:

- Włożyć należący do zakresu dostawy kabel do ładowania (5) do gniazda przyłączeniowego powerbanku.
- Podłączyć drugi koniec kabla do ładowania za pośrednictwem złącza USB do ładowarki USB (ładowarka USB z obwodem 5 V / 1 A SELV zgodnie z wymogami IEC/EN 60335, nie należąca do zakresu dostawy). Podczas ładowania miga biała dioda LED na powerbanku.
- Sekwencja migania białej diody LED na powerbanku wskazuje status naładowania powerbanku. Wskazania są następujące:
 - 1 mignięcie: 0–25%
 - 2 mignięcia: 26–50%
 - 3 mignięcia: 51–75%
 - 4 mignięcia: 76–99%
 - Światło ciągłe: 100%.
- Gdy dioda LED na powerbanku będzie świecić się na biało światłem ciągłym, powerbank jest całkowicie naładowany (w przypadku rozładowanego powerbanku nastąpi to po ok. 4,5 godz.).
- Biała dioda LED na powerbanku zgaśnie krótko po odłączeniu od ładowarki USB.
- Powerbank należy co najmniej 1 x w roku naładować, aby zachować jego pojemność.
- Podczas ładowania nie zakrywać powerbanku za pomocą koca, poduszki itp., aby uniknąć przegrzania.
- Ładowanie powerbanku powinno odbywać się tylko w suchym miejscu w normalnej temperaturze pokojowej.

4.3 Ładowanie smartfona za pomocą powerbanku

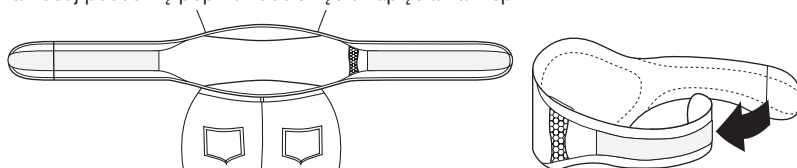
Za pomocą powerbanku można zasilać nie tylko poduszkę elektryczną, ale także naładować akumulator smartfona. Aby naładować smartfon przy użyciu powerbanku, należy postępować w następujący sposób:

- Połączyć powerbank ze smartfonem za pomocą oryginalnego kabla do ładowania USB producenta smartfona.



4.4 Obsługa poduszki elektrycznej

- Połóż poduszkę elektryczną na brzuchu lub plecach. Następnie owiń długą elastyczną taśmę gumową wokół ciała i zamocuj poduszkę poprzez docięnięcie zapięcia na rzep.



- Włożyć naładowany powerbank (1) do zintegrowanej kieszeni w poduszce elektrycznej (2).

- Włożyć wtyczkę przewodu łączącego (4) poduszki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego powerbanku. Dioda LED włącznika/wyłącznika (3) na poduszce elektrycznej zaświeci się na krótko trzykrotnie w kolorze białym. Poduszka elektryczna jest gotowa do użytku.



UWAGA

Należy upewnić się, że poduszka elektryczna w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

4.5 Włączanie

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3), aby włączyć poduszkę elektryczną (2). Dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się w kolorze zielonym (minimalne ogrzewanie). Dioda LED na powerbanku (1) świeci się lub miga na biało w zależności od poziomu naładowania.
- Po ponownym naciśnięciu włącznika/wyłącznika zwiększy się poziom temperatury (średnie ogrzewanie). Dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się w kolorze żółtym.
- Po ponownym naciśnięciu włącznika/wyłącznika poduszka elektryczna przełączy się na najwyższy poziom ogrzewania (maksymalne ogrzewanie). Dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się w kolorze czerwonym.
- Po ponownym naciśnięciu włącznika/wyłącznika poduszka elektryczna wyłączy się. Dioda LED włącznika/wyłącznika gaśnie natychmiast, a dioda LED na powerbanku po kilku sekundach.



OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka elektryczna będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.



WSKAZÓWKA

Gdy powerbank (1) jest niemal całkowicie rozładowany, poduszka elektryczna automatycznie wyłączy się w celu zabezpieczenia powerbanku. Wówczas powerbank należy naładować.

4.6 Ustawianie temperatury

Wyłączenie: Włącznik/wyłącznik (3) niepodświetlony

Poziom 1: Minimalne ogrzewanie (dioda LED włącznika/wyłącznika świeci się na zielono)

Poziom 2: Średnie ogrzewanie (dioda LED włącznika/wyłącznika świeci się na żółto)

Poziom 3: Maksymalne ogrzewanie (dioda LED włącznika/wyłącznika świeci się na czerwono)

4.7 Wyłączanie

Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3), aby wyłączyć poduszkę elektryczną (2). Kolejność przełączania: 1-2-3-wył. ...

Gdy poduszka elektryczna wyłącza się, dioda LED włącznika/wyłącznika gaśnie natychmiast, a dioda LED na powerbanku (1) po kilku sekundach.



WSKAZÓWKA

Należy pamiętać o tym, że powerbank (1) powinien być chroniony przed ekstremalnym zimnem (w razie potrzeby pod ubraniem), aby zachować jego pełną wydajność.

4.8 Czas automatycznego wyłączenia

Ten model poduszki elektrycznej (2) został wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania. Poduszka wstrzyma emisję ciepła po ok. 110 minutach od uruchomienia. Włącznik/wyłącznik na poduszce elektrycznej (3) oraz biała dioda LED na powerbanku zgasną.

Naciskając włącznik/wyłącznik poduszki elektrycznej można natychmiast ponownie ją włączyć. Jeśli nie da się włączyć poduszki elektrycznej, oznacza to, że powerbank jest rozładowany.

5. Czyszczenie i konserwacja



UWAGA

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć powerbank (1) od poduszki elektrycznej (2). Wyjąć powerbank z kieszeni poduszki elektrycznej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.



UWAGA

- Powerbank (1) nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić jego uszkodzenie.

Do czyszczenia powerbanku (1) należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.



UWAGA

- Poduszki elektrycznej (2) nie wolno czyścić chemicznie, wyżywać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki elektrycznej.

Poduszkę elektryczną można prać w pralce. W tym celu należy zapiąć rzep poduszki i włożyć ją do poszewki. Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny).

Poduszkę elektryczną (2) należy prać ze względów ekologicznych razem z innymi tekstyliami.

Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.



UWAGA

- Należy pamiętać, że zbyt częste pranie ma negatywny wpływ na poduszkę elektryczną (2).

Dlatego poduszka elektryczna w całym okresie jej użytkowania może być prana w pralce maksymalnie 10 razy. Po praniu należy ją całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.



UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania poduszki (2) do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki elektrycznej.
- Poduszkę elektryczną można ponownie podłączyć do powerbanku (1) dopiero wtedy, gdy poduszka i wtyczka przewodu łączącego (4) są całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia powerbanku i poduszki elektrycznej.

6. Przechowywanie

Do transportu poduszki elektrycznej służy etui. Wyjąć powerbank (1). Ostrożnie zwinąć poduszkę (2) i dodatkowo włożyć powerbank do etui.

Jeśli poduszka elektryczna nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w etui. Przed zwinięciem poduszki i włożeniem jej do etui należy zawsze wyjąć powerbank. Nigdy nie składać poduszki elektrycznej.



UWAGA

Najpierw należy odczekać, aż poduszka elektryczna (2) ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki elektrycznej.

Podczas przechowywania poduszki elektrycznej nie należy umieszczać na niej przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej zagięcie.



UWAGA

Przechowywać powerbank (1) w suchym, chłodnym i wolnym od pyłu miejscu, nienarażonym na promieniowanie słoneczne. Powerbank należy 1 x w roku naładować, aby zachować jego pojemność.

7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyte, całkowicie rozładowane akumulatory należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych albo przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepów ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest na mocy obowiązujących przepisów prawa zobowiązany do utylizacji akumulatorów.

8. Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED włącznika/wyłącznika (3) na poduszce elektrycznej (2) oraz biała dioda LED na powerbanku (1) nie świecą się, gdy: – powerbank jest połączony z poduszką elektryczną oraz – naciśnięto włącznik/wyłącznik.	Powerbank jest całkowicie rozładowany.	Naładować powerbank.
	Nastąpiło AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE poduszki elektrycznej wskutek usterki.	Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż poduszka elektryczna ostygnie do temperatury pokojowej.
Dioda LED włącznika/wyłącznika (3) na poduszce elektrycznej (2) oraz biała dioda LED na powerbanku (1) nie świecą się, gdy: – całkowicie naładowany powerbank jest połączony z poduszką elektryczną oraz – naciśnięto włącznik/wyłącznik.	Uszkodzona poduszka elektryczna lub powerbank.	Poduszkę elektryczną i powerbank należy odesłać do serwisu.

9. Dane techniczne

Powerbank:

Temperatura pracy: od 0°C do +45°C

Temperatura przechowywania: od -10°C do +45°C

Zalecana temperatura przechowywania: od -10°C do +25°C

Dane techniczne – patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce elektrycznej i na powerbanku

10. Części zamienne

Istnieje możliwość nabycia następujących części zamiennych bezpośrednio w serwisie:

- Powerbank (nr art. 163.296)
- Kabel do ładowania (nr art. 163.297)
- Pas przedłużający (nr art. 163.298)

USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum Inc.

750.239 -0717



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

